ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 21 DIABIERNE 25 SEPTEMBER 1959 Nr. 3545

Premier Krutshev ta haciendo awor su bishitanan di mas importante

PITTSBURGH, 24 sept. — Ajera Krutshef, prome ministro di Rusia, a bishita e scool agricultural di e estado Mericano Iowa, na unda el a hanja un recepcion cordial. E mucha muhernan estudiante dje universidad a aplaudi extra, ora cu Krutshef a desea nan suerte den hanjamentu di un bon esposo. Na su despedida Krutshef a hanja un porco di regalo. El a bisa: „Esaki ta un bunita porco Mericano. Pero e ta mescos cu un porco Ruso. Porconan Mericano y porconan Ruso por biba na paz cu otro, pakiko e paisnan no?"

Na Coon Rapids. na unda Khrutshef a bai waak e metodonan agricultural, el a mira un lucha entre periodistanan y fotografonan cu tabata grita, y agentenan mericano y ruso di seguridad. E periodistanan a rondona e Prome Ministro ruso y e donjo dje finca, Roswell Garst. den un veld di maishi. E agentenan di servicio di seguridad a cuminza kita nan. Dos guardia mericano a hisa un periodista y nan a tire riba 3 fotografo.

E periodistanan a establece nan cuartel general den e depositonan dje finca di Roswell Garst. Tur caminda por a mira cablenan pa e comunicacionnan di television, telegram y telefon.

Militarnan cu helmunan di staal bisti, tabata guardia e finca. mescos cu den tempu di guerra nan a ocupa posicionnan riba e ernunan, tras dje depositonan y portanan di cura y cantu di caminda y nan tur tabata arma cu fusil. E miembronan di brandweer local tambe tabata presente.

E medidanan di seguridad tabata asina severo, cu cada biaha cu e jiu homber di Garst pasa cu trucknan jen di maishi, e y su trahadornan mester a identifica nan mes.

Khrutshef a observa un campesino mericano gordo, cu tabata pisa como 108 kilo. El a cana bai cerca e campesino y el a mishi cu su barica bisando: „esaki si ta Merca berdadero". Y el a hari.

E comementu cu Garst a ofrece su huespednan a worde atende entre otros pa Adlai Stevenson, kende tabata candidato democratico presidencial dos biaha, pero kende a perde tur dos biaha na fabor di Eisenhower.

Militarnan mericano a listra e cuminda, e personanan cu a sirbiele, y esnan cu a cushinele, anteriormente cu contadornan geiger.

Stevenson a bisa cu Khrutshef cu e ta mustra bon di salud. „Bo no tin derecho di ta mustra asina bon despues di tur loke bo mester a pasa durante e ultimo dianan aki. Mara ami tabata mustra asina bon".

Khrutshef a hari y a bisa: „larga nos purba hunto".

Khrutshef a bisa Stevenson, kende a jama su mes un politico cu pension, „bo no mester bira desanima, pasobra bo a perde e eleccionnan presidencial 2 biaha. Sa socede hopi bez cu un hende, cu a retira su mes awe, ta para padilanti majan".

Stevenson a contesta bisando cu e tin sigur cu Khrutshef no tin intencion di tuma su retiro y Khrutshef a afirma esei.

Stevenson a declara despues pa periodistanan cu el a combersa pa como 40 minuut cu Khrutshef. „Resultado dje discusion ta cu mi tin speranza pa preme bez loke respecta e problema di desarme. Y mi a worde stimula mas tantu cu un anja pasa, durante e tempu cu mi a discuti e mes asunto cu Khrutshef na Moscu".

„Mi tin sigur cu e ta serio cu su proposicionnan di desarme", asina Stevenson a bisa.

Ajera nochi Prome Ministro Khrutshef a yega Pittsburgh, na unda hopi refugiado dje paisnan tras dje „cortina di heru" ta biba. Nan a tuma masha hopi medida di seguridad.

Prome cu jegada dje Prome Ministro ruso un fila di 14 auto a corre door di centro dje ciudad cu borchinan riba cual tabata para" slachter di Budapest" y „asesino di aviadornan mericano". Poliznan a detene un optocht di demostrantenan enemigo di Khrutshef, ora cu nan tabata kier bai aeropuerto, y nan a manda nan den otro direccion.

E alcalde di Pittsburgh, Thomas Gallacher, a ofrece Khrutshef un jabi dje ciudad. E Prome Ministro ruso a bisa cu e kier gradici habitantenan di Pittsburgh di antemano. El a bisa cu e tin sigur cu nan kier efectua relacionnan mas estrecho entre Rusia y Merca. El a sigura e alcalde cu lo e no haci abuso dje confianza cu nan a dune.

Ora cu e Prome Ministro ruso a drenta un auto cerra, un periodista a puntra un poliz pakiko e Prome Ministro ruso no tabata por corre den un auto habri. E poliznan a bisa e periodista cu tin hopi ceru rond Pittsburgh.

Sigui lesa riba pag. 2

Petroleo di Kuweit rafina na Aruba y Corsow

Lago ta desmenti e noticia aki

ORANJESTAD. — E petroleo di Kuweit ta penetra den areanan tradicional di Venezuela den Caribe. Segun Universal tin informacion ta corre cu dje 400.000 barilnan diario cu ta ser refina na Aruba y Corsow, 160 mil ta petroleo di teritorio leu esta di Kuweit. Pa tal motibo Ministro di Minas y Hidrocarbon di Venezuela, doctor Juan Pablo Perez Alfonzo, a informa cu gobierno venezolano lo cuminza inmediatamente cu investigacionnan pa determina e perhuicio cu e produccion di venezuela lo hanja si e petroleo di Kuweit sigui ser refina den territorionan Hulandes.

Pa mas informacion nos a acudi serca directiva di Lago. kende a desmenti tal noticia, bisando cu e rumornan aki absolutamente no ta cierto.

Supertanker di Niarchos pa Antillas.

Den „The Daily Journal" di ayera un corant ingles cu ta sali na Venezuela nos ta lesa cu segun agencia noticiero Reuter sinembargo ta confirma e informacion cu un flota di supertankers di Niarchos cu normalmente ta transporta petroleo den Oriente Central, ta hasiendo tripnan regularmente pa Aruba y Corsow.

Creole mes ta informa cu segun informacionnan ricibi di Aruba, Lago Oil and Transport Co. Ltd. no ta refinando petroleo di Oriente Central manera a worde anuncia den corantnan di Venezuela. Tambe Shell di Venezuela y Creole Petroleum Corporation ta soporta e negacion di e rumornan cu ta corre.

„No lost time accident"

ORANJESTAD. — Referiendo na un noticia den nos columnanan di siman pasa, e accidente dje obrero I.D. na powerhouse no. 1, a resulta cu no tabata tantu serio manera e la mustra na principio, y e obrero no mester a keda hospitaliza.

Pues no tabata necesario pa Lago cuminza cu su conteo di nobo pa e record di seguridad mundial. Esaki ta informacionnan cu nos a hanja ayera. Despues cu D. su heridanan a worde atende, e por a continua su trabao. Asina ta cu e excelente score cu Lago tin actual di casi 3.5 miljon ora di trabao sin „lost time accidents". ta sigui corre. E record manera nos sa actualmente ta mas di 7 miljon ora.

Decision di president Trujillo

CIUDAD TRUJILLO. 24 di Sept. — Segun un decision di presidente Trujillo di Sto. Domingo, salario dje presidente y vice-presidente y otro funcionarionan haltu, cu ta gana mas cu 900 dollar pa luna, a worde reduci cu 15 porciento. E medida aki a worde tuma „pa protega stabilidad financiero" dje pais. E motibu cu e salarionan a worde reduci ta, cu Sto. Domingo tabata obliga di gasta 50 million peso di mas na beneficio di su defensa nacional, como resultado dje amenazanan y atakenan continuo, di cual e pais tabata victima durante e ultimo tempunan aki.

E decreto ta menciona tambe varios gasto pa mobilizacion dje trupanan y di 10.000 reservista durante e invasionnan cerca Constanza, Maimon y otro ciudadnan. E ta menciona gastonan tambe pa duna asistencia na campesinonan, kendenan su cosecha a worde perhudica pa motibo dje atakenan.

ROGER WAGNER koor

10 anja caba di mihor na Merca

ORANJESTAD. — E koor di Roger Wagner cual lo duna un concierto den nos Schouwburg otro siman diasabra ta worde considera na Merca como e koor di mihor durante diez anja caba. Hopi hende cu a scucha e koor aki na Europa ta di opinion cu por bien bisa cu nan ta di mihor di mundo mes.

Como dos siman pasa nos a duna diferente informacion nan caba dje famoso koor aki, cual na 1953 tabatin e gran honor di tabata e unico koor Mericano cu por a participa na ocasion di coronacion di Reina Elisabeth di Inglatera. Despues e koor a hasi un gira exitoso na Inglatera y Hulanda.

Ademas di concietonan, e koor hopi biaha ta canta pa television tambe, mientras tin actualmente como 24 disco longplay di 12" dje koor den comercio, di cual e ultimo cinconan ta obtenible den version mono y stereo. Tambe nan a canta hopi biaha na Hollywood pa produccion di peliculanan: por ehemplo den e pelicula „Desiree", „The Egyptian," „Back from Eternity" y „Day of Triumph". Tin un pelicula cortico den cinemascope dje koor mes.

Dianars awor lo cuminza cu bendemento di kaarchi di entrada pa e concierto cu lo ser duna na Aruba. E kaarchinan ta obtenible den e tres librerianan di Gebr. de Wit. Pa mas informacion mira e anuncionan cu lo ser publica den dianan aki den nos edicionnan.



Esaki ta Roger Wagner, e famoso director di e koor Mericano, cual pronto lo debuta na Aruba.

Diadumingo awor concurso pa selecciona team di spearfishng

ORANJESTAD. — Diadumingo awor pa 7'or ta cuminza banda di „Bali" na Oranjestad e prome dje tres concursonan cu lo worde teni pa saca for cual ta e team cu lo representa Aruba oficialmente durante e concurso di piscamento internacional na Aruba. E concurso pa seleccion lo ser teni entre siguiente cuater equiponan di cual e prome personanan ta e captain di cada equipo.

1. Rudi Cham, Clive Lacle, Eddy Bislick: 2. Rosendo Colina, Pedro Bislick, Nemencio Solognier: 3. Olmo Henriquez, Mike Hagendoorn, Martin Bislip: 4. Lionel Agumbero, Dominico Geerman y Harold Larmonie:

E finish ta 12'or diadumingo merdia.

Toastmasters Club Aruba a pidi charter

ORANJESTAD. — E grupo di personanan cu diarazon a reuni den trocadero pa constitucion di Toastmasters club na Aruba, a disidi di pidi charter serca e organo internacional. E diez charter members ta Armando Muyale, Jonchi Luydens, Roberto Lopez Henriquez, Adriaan (Texas) Arends, Rudolf Oduber, P. J. van Dijk, „San Pedro" van Wijk, Kees de Jong, drs. Maiky Boekhoudt y Gerrit Schagen.

Un adspirant-miembro cu hopi interes tambe tabata presente na e reunion aki, ta senjor Albertico (Jiu di Brenchi) Arends. Si e charter ser reconoce, intencion dje personanan ariba menciona ta pa tene otro reunion mas pa duna interesadonan mas informacion tocante nan plannan.



ORANJESTAD. —

Candela chiki

Diarazon atardi nan a alarma cu tabatin candela den Socotorowijk. Na cas no 39 e habitante a sali laga cos riba candela. Resultado ta cu esaki a kima naturalmente, y su cas tambe a hera di kima.

Lastima!

Den e curva banda di Centro Cultural algun caha di cerbez Heinckens a cai for di un truck. Riba peticion di polis chofer dje truck F.J.F. a bari caya kita e glasnan. Tabata un bista tristu tantu cerbez asina benta afo....

Corta den braza

R. H. a jega serca polisnan cu su braza herida. Segun su declaracion e boksdo K.W. a cortele cu un botter kibra. Polisnan a atende e herida y a bisele pa raporta e caso serca recherche.

Foi' tino

Den anochi di diarazon pa diahuebs polisnan a hanja M.S. foi tino tira na suela den Grensweg banda di Tropicana. Algun hende cu tabata ei banda ta bisa polisnan cu S. a cai y a bai bewusteloos. Pero e tercio J.W. ta bini cu e informacion cu ta cinco desconocido a golpea e victima y a mandele flauw. Polisnan a hiba S. cas. Te ainda nan no a saka for si ta e homber cu tabata burachi mes a cai bewusteloos of cu ta otro a yudele un poco.

Jiu stima

Seis'or y mei ayera mainta polisnan mester a duna un man na un cas na Brasil, na unda jiu stima tabata kibra tur cos den cas mientras otro hendenan di cas no por a hasiele nada. Ora cu polis a jega e mucha a sali na careda, pero polisnan cu tabata mas liher cu ne pronto a tira man den su kraag. Despues cu nan a regla su cuenta pe na warda, e por a bai cas trobe.

Tur dos, oh!

Diarazon anochi riba e caminda di Oranjestad pa Santa Cruz A-4619 cual A.W. tabata stuur y e pickup A-2880 cual J.P.W. tabata stuur tabata acercando otro di diferente direccion. Ora cu nan ta casi alcanza otro, W. mester a kita onverwacht pa un truck cu tabata parkeer cantu di caminda. Pa evita un dalmento W. a kita tur cu tin pa su drechi, locual ta causa cu e la dal den un muraya di curra. Despues a resulta cu tur dos e chofernan tabatin algun bitter aden. E danjo no tabata grandi. ƒ 150.—.

Hanja

Gilberto de Windt, hoofdbesteller di postkantoor a hanja tres pida biljechi abao. Senjor P. Oduber di J. G. Emanstraat 108 a entrega na warda un jabi di postbox 147 cual e la hanja abao.







OFFICIELE MEDEDELINGEN
van de
Arubaanse Voetbal Bond

WEDSTRIJDUITSLAGEN

Hoofdklasse

Jong Aruba vs. Estrella	2—2
Dakota vs. Estrella	3—5
Dakota vs. Aruba Jrs	1—2 (O.P. v. D.)
San Nicolaas Jrs. vs. R.C.A.	3—3
Estrella vs. Aruba Juniors	0—2
Dakota vs. R.C.A.	0—3

A Klasse

Tropical S.C. vs. Riverplate	1—1
Trappers vs. Bubali S.C.	2—6
Tropical S.C. vs. S.C.A.	1—6 (gest. door T)
Trappers vs Union	1—1
La Fama vs. S.C.A.	7—0
La Fama vs. Bubali S.C.	2—1
Tropical S.C. vs. Union	3—4
Trappers vs. S.C.A.	1—4

B Klasse Afd. West

Dos Caminos vs. Britania	2—2
Mosaicos vs. Vitesse	2—1
P.O.V.A. vs. Estudiantes	1—2
Union Juvenil Noord vs. Dos Caminos	0—7
De West vs. Britania	2—2
Mosaicos vs. Union Juvenil Noord	3—1
P.O.V A. vs. Britania	0—5 (P. n.o.g.)
De West vs. Estudiantes	0—2
Union Juvenil Noord vs. Vitesse	1—2

B Klasse Afd. Oost

Unidos vs. Mariniers	0—0
Jong San Nicolaas vs. East Star	2—1
Federation F.C. vs. Jong S. Nicolaas	1—0
Trupial vs. Mariniers	5—0
Mariniers vs. Federation F.C.	0—2
Brasil Jrs vs. Universal	3—4
Unidos vs Sport Boys	3—2

Reserve Klasse I

Aruba Jrs. II vs. La Fama II	5—0
Jong Aruba II vs. Riverplate II	6—2
Bubali S.C. II vs. Tropical S.C. II	5—0 (T. n.o.g.)
Dakota II vs. La Fama II	4—7
Aruba Jrs. II vs. R.C.A. II	1—4
Jong Aruba II vs. Dakota II	6—3
Bubali S.C. II vs. Aruba Jrs. II	3—4 (O.P. v. B.)
Tropical S.C. II vs. R.C.A. II	0—5 (T. n.o.g.)
Riverplate II vs. La Fama II	3—1
Jong Aruba II vs. Aruba Jrs. II	2—2
Bubali S.C. II vs. Dakota II	1—2

Reserve Klasse II

Brasil Jrs. II vs. S.C.A. II	1—5
Mosaicos II vs. Universal II	3—3
Mosaicos II vs. Jong San Nic. II	0—5 (M. n.o.g.)
Jong S. Nicolaas II vs. Universal II	2—2
Mariniers II vs. Estrella II	1—5

Junioren

Dakota Jr. vs. Un. Juv. Noord Jr.	0—5 (D. n.o.g.)
Britania Jr. vs. La Fama Jr.	1—5
Trappers Jr. vs. Un. Juv. Noord Jr.	0—3
Jong Aruba Jr. vs. Estrella Jr.	1—1
La Fama Jr. vs. San Nicolaas Jr.	4—3
Aruba Jrs. Jr. vs. La Fama Jr.	5—0 (L.F. n.o.g.)

Ongeldige wedstrijden:

De wedstrijd Aruba Jrs. II—Bubali S.C. II gespeeld op 12 september 1959 is op verzoek van Bubali S.C. ongeldig verklaard wegens het medespelen van de ongerechtigde spelers J. Holsman en J. Fingal bij de vereniging Aruba Jrs.

Protesten

Het protest van Tropical S.C. betreffende de wedstrijd Tropical S.C.—La Fama gespeeld op 30 juli 1959 is door de Protest Commissie niet ontvankelijk verklaard.

Het protest van Brasil Jrs. betreffende de wedstrijd Brasil Jrs. — Jong San Nicolaas gespeeld op 2 augustus 1959 is door de Protest Commissie niet ontvankelijk verklaard.

Uitslag bijzondere wedstrijden

Donderdag 27 augustus Selectie Sta. Marta (Col.) vs. La Fama 1—1

Zaterdag 5 september Curacao vs. Aruba (Rifstadion 2—1
Zondag 6 september Curacao vs. Aruba (Rifstadion) 4—1
Zaterdag 12 sept. Aruba vs. Curacao (Wilhelminast.) 1—3
Zondag 13 sept. Aruba vs. Curacao (Wilhelminast.) 0—1

STAND COMPETITIE 1959 PER 23 SEPTEMBER 1959

Hoofdklasse	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelpunten v—t
R.C.A.	10	8	1	1	17	25—11
Aruba Jrs.	10	5	3	2	13	18— 9
San Nicolaas Jrs.	9	2	5	2	9	21—24
Dakota	10	4	0	6	8	23—25
Estrella	10	1	4	5	6	15—26
Jong Aruba	9	2	1	6	5	22—29

A Klasse

Bubali S.C.	11	9	1	1	19	29—15
S.C.A.	12	7	2	3	16	25—20
La Fama	11	6	1	4	13	37—19
Riverplate	11	5	3	3	13	26—20
Tropical S.C.	11	3	3	5	8*	19—25
Union	11	2	1	8	5	17—33
Trappers	11	1	1	9	3	10—31

*1 winstpunt in mindering wegens schuld aan staking wedstrijd.

B Klasse Afd. West.

Estudiantes	12	8	3	1	19	28—11
Mosaicos	10	9	0	1	18	32— 9
Dos Caminos	11	6	2	3	14	36—17
Britania	12	5	3	4	13	27—22
P.O.V.A.	12	5	2	5	11*	28—24
Vitesse	12	4	2	6	10	21—24
Union Juvenil Noord	11	1	1	9	3	22—45
De West	10	0	1	9	1	8—50

B Klasse Afd. Oost

Universal	11	10	0	1	20	38—18
Sport Boys	11	6	2	3	14	23—18
Brasil Jrs.	11	5	1	5	11	25—20
Federation F.C.	10	5	0	5	10	18—13
Unidos	11	4	2	5	10	14—21
Mariniers	10	4	1	5	9	14—17
Jong San Nicolaas	11	3	3	5	9	17—25
Trupial	11	3	1	9	7	19—21
East Star	10	2	2	6	6	12—22

Reserve Klasse I

R.C.A. II	9	6	2	1	14	31—13
Bubali S.C. II	9	6	0	3	12	22—19
Dakota II	10	5	1	4	11	32—25
Jong Aruba II	10	4	1	5	9	32—33
Aruba Jrs. II	9	3	2	4	7*	28—21
La Fama II	10	2	2	6	5*	20—33
Riverplate II	9	3	0	6	5*	14—34

*1 winstpunt in mindering wegens eenmaal niet opkomen.

Reserve Klasse II

Estrella II	10	9	1	0	19	68—12
S.C.A. II	11	8	1	2	17	40—16
Mosaicos II	10	6	1	3	12*	32—26
Universal II	10	4	1	5	9	28—37
Jong San Nicolaas II	9	4	0	5	8	25—34
Mariniers II	10	4	0	6	8	27—34
Brasil Jrs. II	9	2	0	7	4	14—34
Sport Boys II	9	0	0	9	0	8—49

Junioren

	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelpunten v—t
Estrella Jr.	9	8	1	0	17	36—5
Jong Aruba Jr.	9	7	2	0	16	34—8
R.C.A. Jr.	9	3	3	3	9	17—17
San Nicolaas Jrs. Jr.	9	4	0	5	8	24—18
Dakota Jr.	9	5	0	4	7***	15—17
Aruba Jrs. Jr.	8	2	1	5	5	11—24
La Fama Jr.	9	3	0	6	4**	15—25
Britania Jr.	8	1	2	5	4	7—24
Trappers Jr.	9	0	2	7	1*	3—30

*** 3 winstpunten in mindering wegens driemaal niet opkomen.
** 2 winstpunten in mindering wegens tweemaal niet opkomen.
* 1 winstpunt in mindering wegens eenmaal niet opkomen.

WEDSTRIJDPROGRAMMA VOOR OKTOBER 1959

A Klasse Wilhelminastadion 7.30 n.m.
Dinsdag 28 september Tropical S.C. vs. Bubali S.C.
Donderdag 1 oktober La Fama vs. Union

Promotie-degradatie wedstrijden
Zaterdag 10 oktober Jong Aruba/Estrella vs. Bubali S.C.
Dinsdag 13 oktober Bubali S.C. vs. Jong Aruba/Estrella

B Klasse Afd. West
Zaterdag 3 okt. Mosaicos vs. De West 4.00 n.m. S.C.N.
Zaterdag 3 okt. Un. J Noord vs Estudiantes 4.00 n.m. A.Jrs
Zaterdag 3 okt. POVA vs. Dos Caminos 4.00 n.m. R.C.A.
Donderdag 8 okt. Mosaicos vs Britania 7.30 n.m. Stadion
Zondag 11 okt. De West vs Vitesse 4.00 n.m. S.C.N.
Zondag 11 okt. Union J. Noord vs. Britania 4.00 n.m. Brit.
Donderdag 15 kt. Mosaicos vs. Estudiantes 7.30 n.m. Stad.
Zaterdag 17 okt. POVA vs. Vitesse 4.00 n.m. Stadion
Zondag 18 okt. De West vs. Dos Caminos 4.00 nm Stadion

B Klasse Afd. Oost
Zondag 4 okt. Trupial vs. Federation F.C. 4.00 n.m. Trupial
Zondag 4 okt. Mariniers vs. Jong S. Nic. 4.00 n.m. La Fama
Zondag 4 okt. Unidos vs. East Star 4.00 n.m. Trappers
Zondag 11 okt. Unidos vs. Trupial 4.00 n.m. Trupial
Zondag 11 okt. Universal vs. Federation F.C. 4.00 n.m. Brasil Jrs.
Zondag 11 okt. J. S. Nicolaas vs. Sport Boys 4.00 n.m. Stad.
Zondag 11 okt. Brasil Jrs. vs. East Star 4.00 n.m. Trappers
Zondag 18 okt. Unidos vs. Federation F.C. 4.00 n.m. Trap.
Zondag 18 okt. Mariniers vs. Sport Boys 4.00 n.m. La Fama
Zondag 18 okt. Universal vs. J. S. Nic. 4.00 n.m. Brasil Jrs.
Zondag 25 oktober Brasil Jrs. vs. Mariniers 4.00 nm Br. Jrs
Zondag 25 okt. Federation F.C. vs. Sp. Boys 4.00 nm Estr.
Zondag 25 okt. Universal vs. East Star 4.00 n.m. Trappers.

Reserve Klasse I
Zaterdag 3 okt. Bubali S.C. II vs. Aruba Jrs. II 4.00 nm BSC
Zaterdag 3 okt. Jong Aruba II vs. R.C.A. II 4.00 nm R.C.A.
Zaterdag 3 okt. Riverplate II vs. Dakota II 4.00 nm Ar. Jrs.
Zondag 11 okt. Jong Aruba II vs. La Fama II 4.00 nm L.F.
Zondag 11 okt. Bubali SC II vs. RCA II 4.00 nm R.C.A.
Zondag 18 okt. Bubali S.C. II vs. La Fama II 4.00 nm L.F.

Reserve Klasse II
Zaterdag 3 okt. Brasil Jrs. II vs. Jong San Nic. II 4.00 nm J.S.N.
Zaterdag 3 okt. Sp. Boys II vs. Estrella II 4.00 nm Estrella
Zaterdag 3 okt. Mariniers II vs. Universal II 4.00 nm Br. Jrs.
Zaterdag 10 okt Mariniers II vs. Brasil Jrs. II 4.00 nm Br Jrs
Zaterdag 10 okt. Mosaicos II vs. Sport Boys II 4.00 nm SCA
Zaterdag 10 okt. Jong S Nic. II vs. Estrella II 4.00 nm Estr.
Zaterdag 17 okt. Brasil Jrs. II vs. Sp. Boys II 4.00 nm Trap.
Zondag 18 okt. Mosaicos II vs. S.C.A. II 4.00 nm Mosaicos
Zaterdag 24 okt. Mosaicos II vs. Universal II 4.00 nm L.F.
Zaterdag 24 okt. Mariniers II vs. S.C.A. II 4.00 nm S.C.A.
Zaterdag 24 okt. Brasil Jrs. II vs. Estrella II 4.00 nm Br. Jrs.
Zaterd. 24 okt. Jong San Nic. II vs. Sp. Boys II 4.00 nm JSN

Schorsingen

De spelers O. Antersijn en P. Dijkhoff van Tropical S.C. zijn met ingang van 3 september 1959 voor 3 maanden geschorst wegens overtreding van het gestelde onder sub c van de strafbepalingen van de A.V.B. bij de wedstrijd Tropical S.C.—S.C A. gespeeld op 3 september 1959.

Boete

De vereniging Aruba Jrs is beboet met fl. 5.— wegens net opstellen van ongerechtigde spelers t.w. J. Holsman en J Fingal bij de wedstrijd Aruba Jrs. II—Bubali S.C. II gespeeld op 12 september 1959.

Aanvangsuur wedstrijden

In verband met de thans vroeg invallende duisternis worden de Heren scheidsrechters vriendelijk verzocht te zorgen dat de wedstrijden op de vastgestelde tijd een aanvang nemen. Aan de uiterste wachttijd moet strikt de hand worden gehouden.

Vanzelfsprekend wordt verwacht dat de Heren scheidsrechters zelf op tijd aanwezig zijn.

Terugtrekking uit de competitie

De vereniging Tropical S.C. heeft haar 2de elftal met toestemming van de A.V.B. teruggetrokken uit de competitie van de Reserve Klasse I.

HET BESTUUR

PREMIER KRUTSHEV TA HACIENDO

Cantinuacion di pag. 1

Tur e rascacielonan den ciudad a larga nan luznan keda cende pa kita Khrutshef su atencion for dje welga general den industria di staal, cu no a termina. Un fabrica sol ta traha ainda y Khrutshef lo bishit'e awe.

5000 hende tabata para den vecindario dje hotel di Khrutshef y nan a aplaudi ora cu el a sali for di su auto. El a keda para un momento pa waak nan y despues el a drenta su hotel. Dilanti bentana di su cuarto riba di 8 piso e lider ruso a saluda e hendenan abao den caya.

Awe tur hende ta puntra nan mes si e bishita di Khrutshef, cu mester a duna e lider ruso un mehor comprendementu di Merca, su pueblo y su institucionnan, a haci esei.

E biahe a bai New York for di Washington. Despues el a bai Los Angeles, San Francisco, Des Moines y por ultimo Pittsburgh, for di unda el lo bai Washington awe nochi pa atende un recepcion na embahada ruso aja.

Esnan cu a companja Khrutshef durante e biahe ta di opinion, cu el a hanja solamente un impresion masha general di Merca y cu su contactonan cu habitantenan dje pais no tabata suficiente pa aumenta su conocimiento di loke ta Merca, su aspiracionnan y loke e kier defende.

Parce cu e personanan cu ta responsable pa e „cortina" rond dje lider ruso ta su guardianan ruso y mericano y tambe e casi 350 periodistanan, fotografonan y hendenan di cine, cu a companja Khrutshef.

Tabata claro for di principio, cu un gira di casi 12.000 km. den 6 dia, hasta den e era di aviacionnan di reaccion, no a duna e ruso hopi tempu pa aumenta su conocimiento di e pais, y sigur cu no, ora cu mester dedica hopi di su tempu pa recepcionnan y discursonan oficial.

E editor di un revista grandi mericano a scirbi e siman aki na su regreso for di Moscu, cu no obstante e enemigonan grandi cu Khrutshef tin na su mes pais, pueblo ruso ta considera e Prome Ministro como personificacion di e dos idealnan: prosperidad y paz. Un reaccion desilusiona di occidente riba e, resultadonan di un sesion di Nacionnan Uni, cu tabata jen di tension, no ta di acuerdo cu e opinion aki di pueblo ruso, particularmente pasohra occidente ta di opinion cu e plan radical pa desarme ta „haci cherchi dje deseonan mas sagrado di humanidad", pasobra ta imposible pa realiza e plan ei (desarme completo dentro di 4 anja). Y e alternativo di e Prome Ministro ruso, esta un programa di paz mas tarda, ta en herdad un resumen di tur loke e conferencia di ministronan na Ginebra a rechaza como inaceptable: e Plan Rapacki pa un zona sin arma atomico y sin trupa na Europa Central, e proposicionnan dje conferencia supremo na 1955 na e mes Ginebra ei. Ta e plannan aki Eisenhower y Khrutshef lo discuti na Campo David.

Poliznan di New York a detene un grupo di bandido

NEW YORK, 24 di September. — Poliznan di New York a detene 27 miembro di un grupo di bandido hoben y nan a confisca un cantidad di arma cu mester a worde usa den un lucha nobo entre e bandidonan ei y miembronan di un otro grupo.

Un persona desconoci a jama poliznan na telefon pa informa cu un grupo di bandido tabata prepara nan mes pa tuma revancha pa morto di John Guzman, ex-miembro di nan grupo. Poliznan a arresta 6 persona despues dje jamada telefonico ei: Poliznan a detene 3 auto cu 9 hoben den cada. Nan tabatin 9 „cocktail-Molotof", un fusil cu 22 bala, un caha di bala y 2 cuchu.

Nan a worde interroga na warda di poliz. un inspector di poliz a bisa cu si poliznan no a actua, ta sigur cu algun hende mas lo a muri atrobe.

Edward Perez di 16 anja ta worde acusa di a tira Guzman mata y 6 otro persona ta worde acusa di a comete un atentado.

E Haitianonan desterra na New York

NEW YORK, 24 di September. — Un grupo di haitianonan desterra, entre kendenan e ex-presdente provisional Daniel Fignole, a manda un telegram pa Presidente Eisenhower, den cual nan ta pidi su atencion pa „e situacion grave, cu ta exist na Haiti actualmente, como resultado dje dictadura di Duvalier", y nan ta pidi pa Merca „revisa su posicion loke respecta Duvalier".

E haitianonan desterra ta pidi, pa Merca „stop tur ayudo cu lo por worde considera como apoyo na gobierno di Duvalier y no como ayudo na pueblo dje pais". Nan ta di opinion tambe, „cu ta deseable, pa e mision militar mericano no mantene un actitud, cu lo por worde considera como na fabor di Duvalier, den e lucha di pueblo di Haiti contra dictadura".

Daniel Fignole, e ex-embahador haitiano cerca Nacionnan Uni, Edmond Sylvain; y ex-ministro dr. Camille Lherisson, ta algun dje personanan cu a firma e telegram.

Sargento rico — Sgt. Thomas L. Howlette, ta bisa cu e lo keda den servicio di US Air Force apesar cu e la caba di hanja un herencia di $ 40.000.000 di un famia cu tabatin un mina di mercurio na Alaska. Cu su salario di $ 480.— pa luna como „tail-gunner" den un avion B.-52 e ta sintiele trankil.



TRES PAGINA

Amstel a gana Santa Cruz 8-3 den promer di playoff

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Cometiendo un total di 12 error e novena di Santa Cruz a sucumbi diaRazon anochi contra di Amstel, den e promer wega valido pa e playoff pa promocion/degradacion. Despues di tin un ventaha minimo obteni den e segundo episodio, e santacruzeronan a desbarata den di cuarto inning permitiendo tres carrera anota door di tres error y dos hit. Di ey padilanti Amstel a domina y a acumula cinco carrera mas den e siguiente dos inningnan. Santa Cruz a responde den e sexto y septimo cu un rayita cada biaha.

E promer carrera di wega a worde anota den e segundo inning despues di dos out. M. Angela a conecta un lanzamento di Panthophlet largo den left/center pa un tubey. E. Angela cu ta sigi ta ricibi base por bola, meskos cu Yonko Albus loke ta yena e basenan. Ta bin na bate e ora e diminuto abridor Dirksz, kende tambe ta camna pa primera forzando asina e promer carrera di wega. E siguiente bateador a rolata pa shortstop obligando un force-out na segunda. Amstel ta cruza home pa promer biaha den inning number cuatro. Despues di e promer out Tenchi ta conecta largo fly den leftfield. E hardinero ta haci mal fildeo y Tenchi ta probecha e error pa yega te segunda. Gansha Richardson ta conecta luego e promer hit contra di pitcher Yonko Albus. cual tabata un infieldhit cu a pone Tenchi Hoftijzer te na tercera. Tratando di sorprende Tenchi na tercera, pitcher Albus ta tira malo pa e base ey, y e cervecero ta sigi pa home mes ora, empatando e wega. Chippy Richardson ta sigi cu roller den man di pitcher kende ta flumbea permitiendo Gansha bai tercera, mientras cu Chippy a yega primera safe. Despues cu Chippy ta roba segunda, Donald Pantophlet ta ricibi base por bola pa yena e panorama. Un hit di Amaya den leftfield ta empuha dos companjero. Pantophlet tratando di yega tercera ta worde saka door di e pitcher.

Mead ta sigi cu incogible den center, pero Maduro ta worde saka cu roller pa tercera pa completa out number tres.

E score ta bira 4-1 den e siguiente inning. Papin Wilson ta habri cu infieldhit. Despues cu e dos siguiente bateadornan ta worde retira Gansha Richardson ta ricibi base por bola. Chippy Richardson ta conecta batazo den rightfield cu ta fildeable, pero e hardinero ta haci mal corring. Wilson a anota cu e batazo. Tratando di yega segunda Richardson ta worde saka. E sexto inning ta caba di sigura e wegu pa Amstel. Cuntro biaha en total nan ta logra cruza home. Donald Pantophlet ta habri cu fuerte roller di hit na tercera. Amaya ta sigi cu infieldhit, mientras cu Mead ta bolbe conecta imparable den centerfield empuhando Pantophlet. Ora cu e tiro for di centerfield ta scapa e segunda base. Amaya ta sigi pa home tambe.

Crismo Angela ta drenta releva Yonko Albus como pitcher saliendo e hardinero robes Maduro for di wega. Albus a bai defende tercerabase, mientras cu Dirksz a pasa pa den hardin robes.

Pitcher Angela ta drenta bon y ta poncha e promer bateador Maduro. Wilson ta conecta batazo pa hit den leftfield y un otro error ta permiti Mead anota, mientras cu Wilson mes ta yega te tercera. Un roller facil for di bate di Baby Phillips ta pone e primerabase comete error y Wilson ta provecha pa anota. Otro error ta worde cometi den e infield ora cu Tenchi Hoftijzer ta worde domina cu roller pa segunda, pero e tercer out ta bin porfin ora cu Gansha Richardson ta come ponche.

E ventaha di Amstel a bira te 8-1 cu e fatal inning di Stars.

E segunda carrera di Stars ta worde anota den e segundo mitad di e sexto. Panneflek a habri cu fortisimo roller di hit cu a dal e defensor di skina cayente den cabez, y bira tubey. Gumbs, ta worde poncha, mientras cu Panneflek ta yega tercera cu un passball. M. Angela ta conecta su segundo hit di wega pa empuha Panneflek. Despues cu M. Angela a roba segunda E. Angela ta cerra e inning cu ponche.

Ultimo carrera. di tres. di Santa Cruz ta cruza home den inning number 7. Despues di un out Dirks ta embasa pa error di primerabase Phillips. Un roller di Crismo Angela den man di e propio pitcher ta resulta den error y dos ta keda safe. Otro error den cuadra di Amstel riba roller suave di Cappy Rasmijn ta yena e basenan. E peligroso Panneflek ta bin awor na bate y ta conecta dificil roller entre tercera y short; Gansha Richardson ta fildea bon sinembargo y ta tira tercera pa e force out di Crismo. mientras cu Dirks si ta logra anota. Base por bola pa Gumbs ta bolbe yena base, pero pitcher Pantophlet ta hanja su control suficientemente back pa poncha Kranssen cerrando e inning.

Cu score di 8-3 pues Amstel a sali victorioso di e promer encuentro valido pa e play-off entre nan y Santa Cruz Stars.

Segundo wega awe nochi

E segundo y muy probablemente ultimo wega di e play-off entre Santa Cruz Stars y Amstel lo worde hunga awe nochi den Wilhelminastadion. Pa loke e santacruzeronan a demostra diaRazon anochi nos ta duda cu nan lo por gana awe nochi. Ya nan dos mihor pitchernan a worde usa. Yonko Albus durante 5 inning completo. mientras cu Crismo Angela a lanza e resto 4 inningnan. Apenas tres hit e toleteronan di Santa Cruz a conecta contra Donald Pantophlet, mientras cu e dos lanzadornan di Santa Cruz a worde castiga cu 8. Pero e diferencia grandi a sinta den e cantidad di errornan cometi. Santa Cruz Stars 12 y Amstel 4.

Pantophlet a poncha un total di 14. contra 9 di su coleganan.

Esaki ta Roswell Garst, kende ta un experto den plantamento di maishi na Merca, y kende e lider Ruso tabata tantu antusiasto pa bishita personalmente.

CUMPLEANJOS

Awe ta celebra su promer anja di feliz existencia e hobencita Glenda Francken y ta ricibi felicitacion di su tata Octavio, mama Petronilia, ruman Imelda, welo y welanan, omo y tantanan, madrina Ita, padrino Siltro, especialmente di Milda Raven y Benhard Evertsz.

Hopi felicitacion ta bay awe pa sr. Hose Thomas Luydens y ta ricibi felicitacion di su suegro y suegranan, cunja, rumannan Chico, Susita, Chichi, Lalam, mama, tata, sobrinanan, sobrinonan, ihanan, comère y compèrenan, especialmente di su jiu muher Magda Luydens, kende ta studia na Hulanda y demas familia Luydens, Tromp.

Senjorita Mercedes Loefstop ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su amiganan Irena Paesch y Henrieta Ranes y demas familianan.

Lica Thiel ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, ruman, welo, welanan, tanta y omonan, primo y primanan, di Mario Geerman y demas familia y amiganan.

Awe ta recorda nan fecha natal: Jan C. Lacle, H. P. Oduber, Oscar S. Henriquez, Mario Donati, Dominico Medina, Lica Thiel, Orelio de Cuba, Evelina Dirksen, Dominico Lacle, Sonforiano Werleman, Oscar Tromp, Carlos Jacobs, Cleophu Maria Farro, Marianita Ras, Dominica Werleman, Stella Geerman, Rosita Dania.

Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Aviso
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Diabierne 25 di september

DE VEER 8.30 p.m. Trouwe kameraden
RIALTO 8.00 p.m. Dakota Incident
PRINCIPAL 8.00 p.m. Oro Mortal
AURORA 7.30 p.m. Valley of hunted men
SAVANETA 7.30 p.m. El cielon

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Brazil:
5 p.m. Voetballtraining

Club Noord:
6.30-9.30 p.m. Gewone clubavond

St. Jansknapen (San Nicolaas)
5 p.m. Bijeenkomst voor de vijf groepen. Gezamenlijke opening met het hijsen van de vlag. WEES OP TIJD!

Truplalen:
Senioren: 6.30-7.30 p.m. Vormingsavond.

BOTICANAN DI WARDA
ORANJESTAD: Botica Aruba
SAN NICOLAS: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller. Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

RADIO VICTORIA
Diabierne 25 di september

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS - TELEVISION
Viernes 25 de septiembre

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
12.00 Gran Show de las Loce
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Ma. 9.00. Din. 15.30. Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00. Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00. Wn. 9.00-16.00. Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00. Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00. Din. 8.00. Do. 8.00. Vr. 15.30. en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30. Wo. 15.30. Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30. Din. 15.30. Wo. 15.30. Do. 15.30. Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00. Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30. Din. 15.30. Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30. Din. 15.00. en Vr. 15.30.
Cuba: Ma 9.00. Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00. Din. 10.00—16.00. Wo. 9.00—16.00. Do. 10.00—16.00. Vr. 9.00/16.00. en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30. Din. 15.00. Do. 15.30. en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00. Wo. 15.30. en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00. Wo. 9.00—16.00. Vr. 9.00—16.00. en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00. Din. 15.30. Wo. 15.30. en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00. Din. 15.30. Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30. Wo. 15.30. en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30. Wo. 15.30. Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00. en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00. Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00. Wo. 9.00. Vr. 9.00 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30. Wo. 15.30. Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30. Do. 15.30. en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30. Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00. Wo. 8.00. Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00. Din. 8.00. Wo. 9.00. Do. 8.00. Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30. Wn. 15.30. Do. 15.30. 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00. Din. 15.00. Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30. Din. 15.00. Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30. Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30. Wn. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wn. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00. Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00. Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00. Din. 15.00 en Vr. 8.00
Virg. Eilanden: Ma. 9.00. Din. 15.30. Wo. 15.30, en Za. 15.30.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

No 15

E siguiente dianan Mary a hanja su mannan jen di trabao cu preparacionnan pa e gran fiesta di hardin. Y e no tabatin tempo ni ocasion di pensa riba Graigend House. Tabata un gran honor p'e cu e tabata scohi como e unico propagandista dje comision di fiesta. Esaqui tabata trobe un berdadera prueba di berdadera amistad di parti di Marjorie, y tambe di enter famia Ferguson. Indudablemente Marjorie a conta su majornan cu e tabata un yiu adopta di famia Callistair y e famia Ferguson a proba esei door di a haci un dje personanan di mas popular e interesante di enter e fiesta di hardin.

Esaqui tabata un prueba di mas tambe cu den nan circulo e tabata queda pa loque nan a conoce y trate p'e foi chiquito.

Nan quier a large comprende cuanto e tabata nifica pa enter comunidad.

E noticia aqui a haci su tata queda masha contento y e tabatu haci tur su posible pa asistie den tur su posible maneranan y su tareanan di mas principal tabata, di duana Mary su propio confianza, pa e convence su mes cu su trabao ta bon haci.

Y satisfecho el a bisa Mary:

„Mi yiu, foi awor caba mi ta mira cu bo ta bai ocupando luga di bo mama den e comunidad aqui. Semper mi a pretende cu bo tabatin un bon talento organizador. Y awor bo ta hanja tur ocasion pa bo demostra esei tambe. Bai Graigendhouse y trata na domina e Armstrong pichiri ei y miedoso. Trata p'e bini fiesta, anto mi tin casi sigur cu e fiesta di hardin lo ta un exito. Y no solamente un exito, pero un di esnan manera nunca e luga aqui a conoce, contal cu e ser organiza pa mi yiu muhe".

„Mi tin miedo en realidad, papa", el a bisa.

„Mi n' ta mira qui nodi bo tin di tin miedo. Bo ta posee tur calidadnan necesario pa logra un exito. Bo ta quere anto cu ta pret nan a nombra bo? No. Nan tin un mira quizas riba bo y awor nan ta waak cu bo por haci e trabao bon manera nan ta pensa. Y si acaso bo por contra cu dificultadnan mes, anto semper mi t'ei pa mi yuda bo. Mientras Roger ta bo man drechi. Quico mas bo por ta desea?"

„Esei mi sa; Roger ta un tesoro pa mi y hasta el a primintí di tuma un dia liber ora cu nos tin di drecha tur cos. Quizas tambe por ta pasobra nunca ainda ma hanja mi den e cosnan aqui ainda, pero. . . ."

„Si t'asina, anto a yoga tempu pa bo sinja esei. Mary, ya bo tin 20 anja caba, Qui dia lo bo quier bai haci un bishita cerca Sr. Armstrong?"

„Awe tardi. El a suplica mi di bini 3'or. E ta mucho rudo y fastioso. E ta intratable quizas, tata?"

Sr. Callistair a cuminza ta bari.

„E ta un soltero masha solterano, su trato ta amargo, Pero e tin un bon curazon. Mi ta supone cu bo mes lo hanja sa esei. Bai trankil numa cerca dje y papia bo opinion francamente cun'e, pasobra toch e n' por come bo. Bai cu brio y animacion, pasobra lo bo regresa cas mes salud trobe".

Y dje manera ei Mary a subi top dje cerritu e atardi ei, wel un poco ansia, pero masha agradecido.

Cu pasonan lihero e tabata camna riba e caminda smal cu tabata dirigi na e porta dilanti dje cas grandi. Pero profundamente den su curazon e tabata toch un poco desenganja, cu e no a mira Blanc.

E butller cu a bin abri porta dilanti p'e tabata canta den koor di su tata. En realidad e homber aqui a bin dune un poco brio, mientras e tabata camna su dilanti y ta conducie pa e salon chiquito.

„Bon dia, Andrew, mi tin un convenio cu Sr. Armstrong".

„Esei mi sa di dje, Mary. Sr. Armstrong a bisa mi pa suplica bo cu bo quier spera aqui un ratu. E mes ta bini unbez".

Mary a bai sinta den un stul di zoya di sistema antigua y tabata queda ta mira rond na e portretnan dje famia. Den e cuarto aqui tabatin e mes esfera manera den e Lodge.

Tur cos tabata mes indiferente y sin gracia, calvo e indibertido y e tabata bisa den su mes cu tabata un muhe ta biba aqui lo e luga aqui tabata distinto.

Lo el a pone flornan aqui y aya y retira algun dje mueblenan aqui di mas chiquito.

Sr. Armstrong no tabata casa nunca y fuera un ruman muhe y un sobrina, e no tabatin nada mas aqui na mundo. De bez en cuando nan sa bin bishite ei. Y sinembargo ta stranjo cu nunca no tabatin un muhe den su bida.

Casi nunca Sr. Armstrong no tabata ricibi huespednan, manera su tata mes a conta caba di dje.

E cas aqui tabata mas un forti cu un cas di biba y e mucha muhe tabata masha contento cu e no tabatin mester di queda biba ei.

Ai no, si ta pa e biba aqui mil bez e tabata prefera di queda biba den su cas chiquito, pober pero dibertido.

Sr. Armstrong tabata un homber chiquito gordo cu un lorgnet riba su nanishi di wio; su wowonan tabata lombra cu energia.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Sigui come numa..... mi ta sali patras, pami mira kiko e pistolero ta busca." 2. „Bo ta baila bon, Tarp." „Mi ta bai anima e fiesta mas ainda." 3. „Eh, guitarista. Baila".



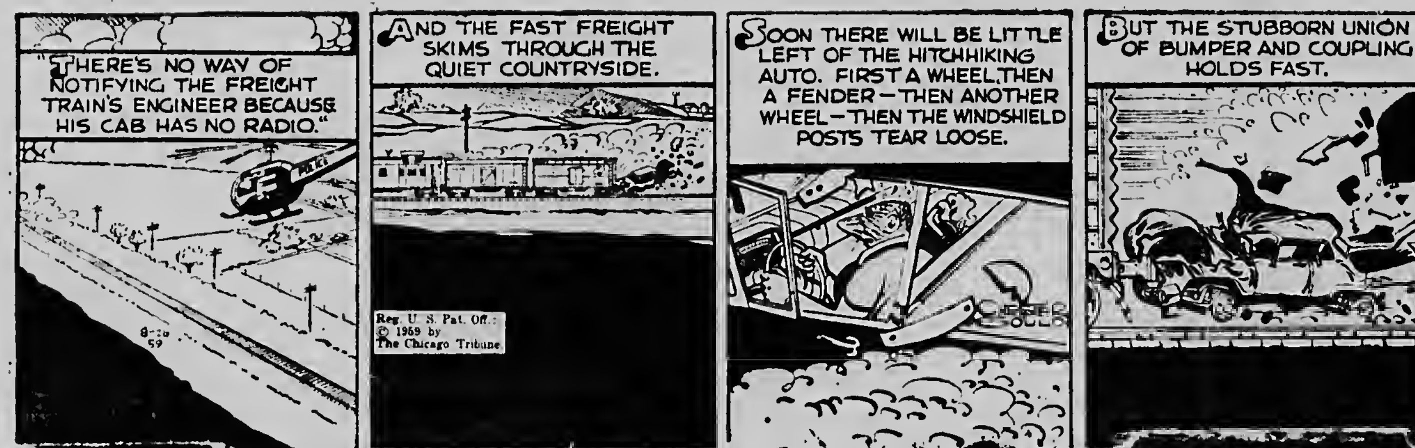
JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta duel mi. Cequi.... pero como bo avion a ser tumba pa un di nos, nan a duna ordu pa capturabo.... mi no por judabo." 2. „Mi mes ta bai entregabo, pues... mi superiornan lo gradicimi pasobra mi a capturabo." „Y pa e oro tambe? Mi a bisabo, Cequi, cu nos no por confia esaki." 3. y den un camber ey banda.... „Mi tabatin razon.... e general barrica di dori ey ta un canaja. Ban stroba su plannan.... kiko boso nan ta bisa?" „Si, ban haci esei."



DICK TRACY

1. No tin manera di identifica e ingeniero di e trein di carga, pasobra mi no tin radio. 2. Y e carga pisa ta roza bai banda di caminda. 3. Pronto lo no keda mucho mas di e auto. Prome un wiel, despues na fender - despues otro wiel - despues e windshield a los. 4. Pero e union di bumper y coupling ta asina fuerte cu e ta wanta.



RIP KIRBY

1. „Dulce, mi ta introduci profesor Jones na bo. Un criminalista amigo di mi." „Con ta profesor?" 2. „Mi ta mira cu e profesor a pasa su examen bon. Awor fiha mihor:" 3. „Oh, ki felicidad, si ta Desmond." „E felicidad ta pami, srta. Dorian."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Esey ta sona casi manera bo ta amenaza mi, Jesica!" „Warda mi cerra e porta! No, mi no ta menaza bo, pero mi tin un idea...."
2. „Laga nos casa awor! Anto bo no tin mester di sinti bo ofendi! Nos no tin mester di warda riba mama.... lo mi jamé na telefoon...."
3. „Lalo, no humilia mi asina! No obliga mi baha mi mes asina tanto! Bo ta stima mi y esey lo ta drecha tur cos..!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ya tin cinco hora, por lo menos, cu nos a baha di e vapor...." „Aha...."
2. „....Y Diego Chance no a quita ni un rato for di nos....
3. ....maneta e tin miedo cu nos huy.... of mi no sa quico...."



PEPITA

1. „Oui size di bistibo esposa ta bisti?" „Size di muher."
2. „Pero.... e ta halto, of bahito, delega of gordo?"
3. „Bo sa cu nunca mi no a haci riparacion?"
4. „Pues bay bo cas hay tira un vista!"





Que casualidad! Judy Olson (no robez) „Miss Minnesota", y Susan Bronson, „Miss California" no ta ruman ni famia, pero ta parse otro como si fuera nan tabata dos ohochi. Nan a topa na Atlantic City den e concurso pa „Miss America".

Centrale Bank Suriname ta conseha: asociacion cu E.E.G.

Un di e dianan aki nan a publica e jaarverslag di Centrale Bank di e anja 1958. Aki nan ta bisa e.o., cu pa logra forma un ambiente favorabla pa investa capital, nan no mester estima e facilidadnan fiscal di mas, y cu otro paisnan cu a percura pa posibilidadnan di investa razonable tambe a bay masha leuw, y a queda desiluciona cu e resultadonan alcanza.

Segun C.B. e motibo principal mester ta: efectua of mantene bon medionan di comunicacion den interior y cu exterior; ademas bon investigacion cientifico, bastante reserva di obrero cu a bay school, circulacion riberal di deviezen basa riba valuta solido, un banco bon organiza y especialmente tranquilidad, orde y un mando basa riba principionan sano y democratico. E desarollo financiero y monetario den e jaarverslag tabata tranquilo y e equilibrio monetario y e equilibrio di credietbalans a queda manteni. En general nan ta spera di constata un desarollo mas rapido cu e anjanan anterior. E jaarverslag ta calcula e desempleo registra bau di e poblacion masculino cu tin un profesion na cabamento di mei 1959 riba 7% y ta hanja esaki abnormal halto den circumstancia di awor esta solicitud aumentando pa personal cu a hanja school y cu tin experiencia di trabau. Educacion di mas persona pa profesionnan diploma y renovacion di agricultura pa caba cu e desempleo scondi, ta e medidanan adecuado pa resolve e problema di desempleo.

E index di prijsnan di substencia na Paramaribo a subi di 104 na 1956 te na 114 na 1957, pero a queda 114 na anja 1958. Segun balans di comercio desde 1955 e surplus di importacion tabata creciente. Entre exportacion ta solamente exportacion di arroz, lamoenchi y camaron a bay adilanti.

Exportacion di otro productonan di agricultura, manera bauxiet y madera a baha; entre exportacion di productonan di industria, e articulonan di madera a bay poco atras y exportacion di confeccion a subi.

Segun e jaarverslag nan mester tene den consideracion e posibilidad di asociacion di Surinam cu e comunidad economico europeo di Hulanda, Belgica, Luxemburgo, Alemania occidental, Francia y Italia. E ventahanan grandi di e asociacion ta e salida ilimita di productonan di Surinam manera citrus, bacoba, cacao y den futuro posiblemente aluminium riba e mercado comun di EEG, y tambe e alta perspectiva di investa capital na Suriname door di asociacion for di parti di EEG y otro paisnan, manera Estados Unidos. E cantidad di placa a subi un poco na anja 1958. E verslag ta hala atencion riba e aumento continuo di placa gespaar na e banconan comercial cu posiblemente ta contene caja di comercio di negoshantenan, consiguiente placa gespaar perteneciente na otro.

E credietverlening particular door di e tres banconan comercial y e Volkscredietbank a baha cu 1.8 millon florin.

Sin embargo aki ta enclui e aflossing di un crédito masha grandi duna na un compania extranhero na anja 1957. E oro nacional y e netto di reserva di deviezen na e Centrale Bank y e tres banconan comercial a subi na 1958, di 28.6 millon te na 29.1 millon florin. E cantidad di placa na Surinam tabata cubri na cabamento di 1958 pa 79% door di e reserva aki.

E verslag ta conclui cu e solidez di oro di Surinam y e reserva di deviezen awor ta satisfactorio, pero toch no excesivo, si bo ripara e gran dependencia di e lugar di un poco productonan pa exporta y e importacion rapido di articulonan di consumo y materialnan cu bo por investa capital, asina cu e deficit riba e cuenta corriente di e betalingsbalans posiblemente pronto lo subi hopi.

E banco a logra hanja un saldo di ganancia di 755.600 florin na anja 1958, cual suma tabata na beneficio di e lugar. Na anja 1957 e nettowinst a monta durante 9 luna na 406.800 florin.

Otro demonstracionnan violento na capital di Irak

DAMASCO, 23 di September. — Un biahero estranhero, cu a yega Damasco for di Bagdad ajera, a afirma pa e corant syrio „Annasr", cu tabatin demostracionnan violento na capital di Irak despues dje ehecucion dje „oficialnan liber", y cu ehercito ta demostra gran desatisfaccion „cu e regimen dje tirano", loke por ocasiona un erupcion na cualkier momento.

E asociacion di abogadonan na Damasco a manda telegram awe pa e reynan y lidernan di pais arabe, secretario general di Nacionnan Uni y pa e comision pa derechonan di humanidad, den cual e „ta critica e actonan criminal, dje lidernan irakes, cu a worde comete ora cu nan a ehecuta oficialnan y ciudadanonan liber sin motibo". E asociacion ta pidi pa interveni „pa pone un fin na e deramamento di sanger na Irak".

Nehru a bishita Persia recientemente

TEHERAN, 23 di September. — Observadornan na Teheran ta bisa cu Prome Ministro Nehru di India a bishita Persia recientemente, pa mira si ta posible pa forma un tercer poder politico-economico, cu lo contene e paisnan di Asia.

Observadornan ta basa e conclusion aki riba e acentuacion, cu e Prome Ministro indio a duna e necesidad absoluto pa e paisnan menos desarolla alcanza e nivel dje paisnan industrializa, y particularmente den cuadro di formulanan nacional y di colaboracion mutuo, durante tur su discursonan.

Observadornan ta di opinion cu un dje motibunan pa cual Nehru ta desea di forma un tercer poder ta, e peliger cu e amenaza comunista ta forma na asia.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Un huicio mucho rapido y un accion mucho pura di mas por perhudica bo tanto na cas como na trabao. Sea particularmente prudente den andamentu cu hendenan excita.

TAURISNAN
Bo por bien suspende viajenan cu no ta precisamente necesario. Concentracion riba trabao y interes di hendenan cu ta depende di bo ta masha desea. Evita kickmento y babel sin nodi.

GEMINENAN
Controla impresion y participacionnan ora cu por quier evita exageracion y perdida. Pone asuntonan di placa na orden, evita tur sorto di risico financiero cu n' ta necesario.

CANCERNAN
No larga impresionnan robez of mal informacionnan hinka bo den dificultadnan cu personanan den bo ambiente. Probablemente bo n' por forza e asuntonan y quizas bo mester warda pacenshi.

LEONAN
Tene bo pensamentonan pa bo, pasobra papiamento sin pone cuidao por hinka bo den tur sorto di compromiso, durante e ultimo cuartal. Concentra bo riba solucion di problemanan.

VIRGONAN
Evita tur loque por trece bo den dificultad cu placa, propiedad of amistad. No larga bida di dibercion costa bo mas tanto cu bo ta paga p'e.

LIBRANAN
Sea awe extra na bo punto den asunto di bijs di bo chefnan y nan exigencia, y tur esnan cu por desarolla bo posicion. No descuida trabao of cosnan bagatel.

SAGITARIUSNAN
Tene cuidao pa bo mes no descubri bo intencionnan mucho lihe. Otronan ta indeciso y no ta comprende e asunto bon. Sea prudente den andamentu cu famia of relacionnan leu.

SCORPIONAN
Tira un bista riba financianan conjunto of priva y asuntonan di biennan inmovil. No spera mucho cos di asuntonan di placa cu otronan. Protega bo secretonan.

CAPRICORNIUSNAN
Awor ta bo turno di scucha y coordina. No confia sinembargo di mas riba otronan. Larga partners goza di bo simpatia. Domina circunstancianan fastioso calmo y no larga trabao y salud sea perhudica pa nada. Tene bo mas leu posible foi tur dificultad di otronan.

ACUARIUSNAN
No larga sensibilidad domina bo decisionnan y accionnan. Lo bo bin hanja bo ta trata cu hendenan vervelend, fastioso e irritable. Evita speculacion y risico financiero.

PISES
Noticia interesante of imaginacionnan principalmente foi bo chefnan inmediata. Pone bo trabao den luz di dia. Haci hunto cu otronan e dia di awe na un dia dibertido.



Aki ta un djo cayanan di Sam Neua, capital di e provincia di Sum Neua, na unda tabatin mas tantu combate te ainda contra e commu nistanan cu tabata invadi e lugar.